

voyages

Le massif de Sintra : terre de légendes → V2 et V3



Chefchaouen, la ville BLEUE

Blottie au creux des montagnes du Rif, dans le nord du Maroc, Chefchaouen séduit par sa simplicité et son authenticité. Loin du brouhaha touristique de Marrakech ou des forfaits tout inclus de la Méditerranée, la ville bleue offre au voyageur un moment de répit dans un itinéraire souvent bien rempli. → V4

À VOIR AUSSI, LE REPORTAGE PHOTOGRAPHIQUE ET TRÈS HUMAIN DE LOUISE BILODEAU AU MAROC. → V5

PHOTO COLLABORATION SPÉCIALE, DAPHNÉE DION-VIENS

Laurier Du Vallon
VOYAGES ET DÉCOUVERTES

Beauport 666-8882 Lévis 838-1882

Laurier Québec 659-1330 Voyages Sillery 687-4172 Place Ste-Foy 653-1882



www.laurierduvallon.com

GROUPES CROISIÈRES ACCOMPAGNÉS LAURIER DU VALLON

TRANSATLANTIQUE CINQ CAPITALES à bord du Crown Princess 05 mai 2008 - 15 nuits **3299.00\$**
Ft. Lauderdale - Açores, Portugal - Lisbonne, Portugal - Vigo, Espagne - Londres, Angleterre - Paris, Normandie, France - Oslo, Norvège - Copenhague, Danemark
Incluant : Vols de Montréal, transferts, repas et spectacles à bord, accompagnateur LDV, taxes et surcharge de carburant.

ALASKA - PASSAGE INTÉRIEUR à bord du Serenade of the Seas 28 juin 2007 - 7 nuits **2599.00\$**
Vancouver, Colombie Britannique - Passage Intérieur - Icy Strait Point, Alaska - Hubbard Glacier (En mer) - Skagway, Alaska - Juneau, Alaska
Incluant : Vols de Québec, transferts, repas et spectacles à bord, pourboires à l'équipage, accompagnateur LDV, taxes et surcharge de carburant.

MÉDITERRANÉE ET ÎLES GRECQUES à bord du Brilliance of the Seas 14 septembre 2008 - 12 nuits **2539.00\$**
Barcelone, Espagne - Villefranche, France - Livorno, Civitavecchia, Naples, Italie - Mykonos, Piraeus, Santorini Grèce - Kusadasi, Turquie
Incluant : Repas et spectacles à bord, pourboires à l'équipage (valeur 150\$), accompagnateur LDV, taxes et surcharge de carburant.

DE QUÉBEC À FORT LAUDERDALE à bord du M/S Eurodam 01 octobre 2008 - 14 nuits **Croisière 45e anniversaire! 2929.00\$**
Québec - Fjord du Saguenay - Corner Brook, TN - Charlottetown, IPE - Sydney, Halifax, NE - Saint John, NB - Bar Harbor, Maine - Boston, MA - Newport, RI - New York, NY - Fort Lauderdale, FL
Incluant : Repas et spectacle à bord, taxes portuaires et gouvernementales, surprise 45e anniversaire, accompagnateur LDV et surcharge de carburant.

Contribution aux Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages en sus (3.50/1000\$). Prix par personne en occupation double, cabine intérieure. Permis de Québec



Nous sommes au bout du monde connu, sur le dernier promontoire de la Serra de Sintra, prolongement du massif montagneux de l'Estrela, le massif de l'Étoile, dans l'ouest du Portugal. — PHOTO AFP

Mystiques

© Libération

Perdus à la pointe occidentale du Portugal, le massif et la ville de Sintra sont des terres de légendes où châteaux et jardins rivalisent de symboles et de luxuriance végétale.

Chaos d'éboulis, rochers affleurant et brouillard épais. À quelques encablures du cap da Roca, extrémité occidentale de l'Europe, la côte portugaise a des allures bretonnes. On dit qu'autrefois des marins perdus dans la brume auraient fait vœu d'édifier une chapelle sur la première terre que leurs yeux rougis de sel leur montreraient. La chapelle existe, elle s'appelle Notre-Dame et la terre Peninha.

Nous sommes au bout du monde connu, sur le dernier promontoire de la Serra de Sintra, prolongement du massif montagneux de l'Estrela, le massif de l'Étoile, dans l'ouest du Portugal. Les anciens l'avaient surnommé mont de la Lune, en hommage à l'astre de la nuit, auquel semble voué le lieu. Situé à une vingtaine de kilomètres au nord de Lisbonne, le massif de Sintra est une minicordillère de 15 kilomètres de long et de cinq kilomètres de large. Un petit bout de terre né d'un volcan qui n'a pas explosé et dont la lave s'est refroidie peu à peu, laissant çà et là des amas rocheux de syénite (granit sans quartz).

INSTRUMENTS D'ASTROLOGIE

D'étranges cavités, dans lesquelles on trouve des boules de pierre, attirent l'attention. Posées là par l'érosion, ce serait, selon la tradition locale, des instruments d'astrologie utilisés par d'anciennes civilisations. «Il n'est pas rare de trouver ici des traces de rituels plus ou moins magiques. Rien de bien méchant, si ce n'est les déchets laissés sur place», explique, en souriant, Cidália Fonseca. Vestale des temps modernes, la jeune fille est la gardienne du site. Elle travaille pour Naturanima, une société chargée, par le parc naturel de Sintra-Cascais, d'animer la région.

Un manoir de style indéfini jouxte la chapelle Notre-Dame et sert de centre d'information. De son perchoir, Cidália embrasse du regard un vaste territoire de plus de 100 km dominant l'estuaire du Tage, Cascais la balnéaire et les plages et Lisbonne. Un rêve pour cette provinciale qui s'étonne encore d'exercer son métier d'environnementaliste dans un décor préservé. «Pour les gens de la Serra, Monte da Lua est un endroit magique. La montagne est une force d'attraction négative. C'est probablement dû à la géologie. Les forces telluriques ont influencé les esprits. Même si, aujourd'hui, ce sont surtout les piles des téléphones portables qui ont du mal dans le coin», s'amuse Cidália Fonseca.

À Peninha, les forces occultes nourrissent les légendes. Comme celle de cette petite bergère muette qui retrouva la voix grâce à une «dame de lumière» croisée sur la lande. Pour la remercier, les villageois lui construisirent une sta-

Dans le Sintra, châteaux et jardins rivalisent de luxuriance et de symboles

tue qu'ils placèrent dans une chapelle dédiée à saint Saturnin. Miraculeusement, la statue refusa cet emplacement. L'église dut être abandonnée et l'on construisit la chapelle actuelle.

Mais à Sintra les choses ne sont pas toujours telles qu'elles paraissent. Saturnin est certes le premier évêque de Toulouse, et Sintra le seul endroit du Portugal où il est mentionné. Mais le nom lui-même ne serait pas très catholique. «Saturnin vient de Saturne. On pense qu'il s'agissait là d'un culte ancien. L'Église aurait inventé l'histoire de la bergère pour éloigner définitivement les gens du paganisme», raconte Cidália Fonseca.

CHEVALIERS ET ROMANTIQUES

Alors que la lumière déclinante joue avec les nuages de l'océan, la Serra semble se préparer à accueillir tous ceux qui l'ont un jour habitée : peuples préhistoriques, Celtes, Wisigoths, Suèves ou Ibères. Romains commerçants, Arabes astronomes, chevaliers mystiques ou romantiques exaltés. Autant de personnages qui pourraient hanter le soir les jardins de la Quinta da Regaleira. Le domaine de la Regaleira, quintessence du romantisme portugais, est situé dans le centre historique de la ville de Sintra, à une dizaine de kilomètres de la côte. Il concentre à lui seul un empire d'«ismes» : ésotérisme, mysticisme, romantisme et catholicisme. La villa elle-même, résidence d'été du riche António Monteiro — un commerçant qui fit fortune au Brésil

Voyages traditours
au cœur des traditions

Pérou 16 jours 26 mars, 9 avril, 18 juillet, 29 oct.	Pérou 25 jours 24 mars, 3 nov.
Thaïlande 18 juillet, 13 nov.	Tunisie 12 mars, 15 oct.
Costa Rica 20 juillet, 18 nov.	Guatemala, Honduras, Belize 13 fév., 12 nov.
Ouest américain et Las Vegas 14 mai, 10 sept.	Vietnam 18 jours 12 fév.
Grèce 20 mai	Argentine, Uruguay, Brésil, Chili 24 fév., 23 nov.
Italie - prix spécial 16 mai, 17 sept.	Rép. Tchèque, Pologne, Hongrie, Autriche 12 mai, 7 sept.
Chine 20 jours 19 avril, 16 octobre	N.-Zélande, Australie 29 jours 14 janv. (incluant extension Îles Fidji)
Namibie 18 jours 13 oct. 2008	Russie : bateau exclusif 4* 15 mai, 20 septembre
Inde : Rajasthan et Gujarat 22 jrs, 5 fév., 30 oct.	Égypte : bateau exclusif 5* 3 avril, 25 sept.
Mexique 9 fév.	Vietnam et Cambodge Prix spécial 25 octobre
Croatie, Monténégro 23 sept. 2008	Afrique du Sud 10 avril, 12 oct.
Turquie 18 avril (prix spécial), 19 sept., 10 oct. 2008	Quest canadien 6 sept. 2008

(514) 907-7712
1 888 907-7712
www.traditours.com
Permis du Québec

Exclusivement vendus et conçus par VOYAGES TRADITOURS pour une qualité inégalable et à prix imbattables. Photos vidéos et programmes sur notre site Web

SUD HIVER 2008
GROUPES EXCLUSIFS DE QUÉBEC EN AUTOCAR
VOL DE MTL AVEC AIR TRANSAT FORMULE CLUB TOUT COMPRIS

L'ÎLE DE SAN ANDRES
Royal Decameron Aquarium ****
Dép.: 27 mars 08 2 sem.: 1799\$

PUERTO VALLARTA
Royal Decameron Complex ****
Dép.: 14 mars 08 2 sem.: 1949\$

EXCLUSIF DE QUÉBEC
CÉLINE À MONTRÉAL
De Québec en autocar Du 23 au 24 août 2008
1 nuit d'hébergement
1 petit déjeuner
Spectacle de Céline Dion
Catégorie niveau 200 le 23 août
Cadeau souvenir de la Collection de Céline Dion
Taxes et frais de service
Un seul prix 699\$ occ. double

Bonne année ! Fermé les 1^{er} et 2 janvier 2008

NEW YORK À PÂQUES
Départ de Québec • Dép. 21 mars 2008
Hôtel au centre-ville de New York ou au New Jersey
Avec guide accompagnateur
• Cinq excursions gratuites
• La tournée d'orientation
• Circuit Downtown New York
• Empire State Building
• Croisière de 2 heures ou tour de ville
• Tour de ville panoramique (by night)

HOTEL	JOURS	QUAD	TRIPLE	DOUBLE
Crowne Plaza**** (N.Y.)	3 1/2	379\$	439\$	559\$
Crowne Plaza**** (N.Y.)	4	499\$	589\$	759\$
Crowne Plaza**** (N.Y.)	4 1/2	509\$	599\$	779\$
*Hilton**** (N.J.)	3 1/2	279\$	299\$	349\$

*Prix enfant sur demande. *4 excursions gratuites pour le Hilton (N.J.)

EXCLUSIF DE QUÉBEC **LA COSTA DEL SOL - ESPAGNE**
Transport de Québec en autocar
Vol direct de Montréal avec Air Transat
APPART-HÔTEL BANJONDILLO (face à la plage à Torremolinos)
dép.: 1^{er} avril 2008 studio (cuisinette)
23 JOURS / 21 NUITS 1969\$ (avec accompagnatrice)

Voyage Vasco - Spatial
2252, boul. Bastien, Neufchâtel
Ligne sans frais 1-888-842-3012

Déjà 20 ans !
842-3012
Détenant d'un permis du Québec

Voyages Wonder
www.voyageswonder.com
china@wondertravel.net

2008 Le meilleur de la Chine / Croisière de Trois Gorges 22 jours
Inclus: Beijing, Shanghai, Trois Gorges, Hong Kong, +9 autres importantes destinations. Hôtel 5/4 étoiles, pension complète (52 repas), transports aériens, toutes taxes, accompagnateur et guide francophone.
Non inclus: tous les repas et visites non mentionnés dans le programme, visites et repas à HongKong, visa de Chine. Sièges limités jusqu'au 31 Jan 2008

Départ de Montréal: \$3 758 18 Mar; \$3 788 27 Mai; 28 Oct \$3 888 6/27 Avr \$3 958 9/14 Sept
Départ de Québec: \$3 788 29 Avr; 27 Mai \$3 888 7 Avr \$3 958 9 Sept; 7 Oct

Chine et Japon splendides 25 Jours
Inclus: Beijing, Trois Gorges, Xi'an, Shanghai, Kyoto, Mont Fuji, Tokyo + 8 autres importantes destinations. Croisière en "Century Star", ou "East King" Hôtel 5/4 étoiles, pension complète (63 repas), transports aériens, toutes taxes, accompagnateur et guide francophone.
Non inclus: tous les repas et visites non mentionnés dans le programme, visa de Chine.

à partir de **3 758\$+**
à partir de **5 288\$+**

Croisière en "Century Star"
Sièges limités jusqu'au 31 Jan 2008

Avr 19

Télé: 514-868-9800 1 866 750-9800
205 Viger ouest, Suite 10 Montréal H2Z 1G2 @PLACE-D'ARMES
Détenant de permis de Québec No: 702106

2008 Le meilleur de la Chine / Croisière de Trois Gorges 22 jours
Inclus: Beijing, Shanghai, Trois Gorges, Hong Kong, + 7 autres importantes destinations. Hôtel 5/4 étoiles, pension complète (50/52 repas), transports aériens, toutes taxes, accompagnateur et guide francophone;
Non inclus: visites et repas à Hongkong, visa de Chine

Départ de Montréal: \$3 788 14 Avr; 30 Juin; \$3 888 5 Mai; 22 Sep
Départ de Québec: \$3 788 14 Avr;

Présentation gratuite Places limitée, réservation à l'avance Grande surprise sur place

de 10h00 à 11h30 **Chine**
de 13h00 à 14h00 **Japon et Vietnam**
de 14h30 à 16h00 **Chine**

13 Jan Québec Hôtel Hilton Québec Salle Beaumont

1100 Boul. René Lévesque Est, Québec, QC G1K 7K7 418-647-2411

Heures d'ouverture
Lun-Ven: 9:30-18:00
samedi: 10:00-17:00
dimanche: Fermé

La plus grande cabine parmi tous les bateaux de Yangtze
Circuit détente et relaxe

Tous les prix incluent la contribution des clients au fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages de 3.50\$/1000\$

monts de la Lune



Les jardins du domaine de la Regaleira sont inspirés d'ésotérisme et de franc-maçonnerie.

au XIX^e siècle —, est une vaste bâtisse néogothique sans grand intérêt. Le trésor est ailleurs : dans les jardins inspirés d'ésotérisme et de franc-maçonnerie.

«La Regaleira, c'est un décor, certainement pas un style. Il faut partir du principe qu'ici, tout ou presque est symbole. Et c'est beaucoup plus difficile à déchiffrer qu'on ne le croit», explique João Luis Susano, l'un des guides de la Quinta, passionné de cabale et d'occultisme. Énigmatique et toc, l'étrange jardin du millionnaire est un enchevêtrement de plantes, de faux éboulis, d'amas de rochers apportés de la mer. L'initiation débute dans les profondeurs de la terre : dissimulée entre deux rochers, une porte pivote sur elle-même grâce au mécanisme d'origine. À l'intérieur, une tour inversée attend le visiteur. Une spirale de neuf étages descend vers l'abi-

me, étape nécessaire pour accéder à la connaissance. Le fond, orné d'une étoile à huit branches et d'une croix des templiers, donne accès à des souterrains. L'un deux débouche sur un lac que l'on traverse à gué à l'aide de sept pierres plates. «Ici, l'apparence est souvent trompeuse, les choses n'ont pas le sens qu'on leur prête habituellement. Par exemple, l'enjambée pour la dernière pierre est plus grande que les précédentes. Les visiteurs tombent. C'est sans danger, mais c'est à ça qu'on reconnaît un initié : il est mouillé», s'amuse le guide.

«UN GLORIEUX ÉDEN»

Le jardin est également truffé de symboles et de références mythologiques : statue d'Hermès-Mercure, de Thot, de Pan, dragons-crocodiles gardiens des portes de l'enfer, tour d'observation

des astres. Le fantasque bâtisseur aura puisé son inspiration dans le dictionnaire mythohermétique d'Antoine-Joseph Pernety (1758). Que cherchait António Monteiro? L'énigme reste entière. Mais dans le jardin de la Regaleira, il suffit de lever les yeux vers les hauteurs de Sintra pour apercevoir, en haut de la colline, le palais de la Pena, édifié par Ferdinand II de Saxe-Cobourg, second mari de la reine Dona Maria II. Le prince consort, surnommé «le roi artiste», était franc-maçon. Son château — qui semble sorti d'un conte des frères Grimm revisité par Walt Disney — est aussi un bel exemple d'architecture romantique de la fin du XIX^e siècle. Il abritait les amours du souverain avec celle qui deviendra sa seconde épouse, après la mort de la reine Maria. Une plébéienne, chanteuse d'opéra.

Monteiro a-t-il voulu se distinguer à son tour? L'homme d'affaires est mort en 1920, emportant avec lui le secret de ses rêves. Mais son jardin a permis, entre autres, à la ville de Sintra d'être classée en 1995 au patrimoine de l'humanité, dans la catégorie paysage culturel. «Un glorieux Éden» : on doit l'expression au poète Byron, amoureux lui aussi des luxuriances de Sintra. L'une des plus remarquables est le parc de Montserrat, où on accède par une route étroite serpentant entre de hauts murs.

Le jardin est une merveille romantique. Son auteur, l'Anglais Francis Cook, semble avoir voulu y reconstituer les atmosphères les plus caractéristiques de ses voyages autour de la terre : forêt mexicaine, jardin japonais, Noël australien. Romantique, Cook l'est intensément, comme il se doit. Parmi les mille espèces qu'il a acclimatées se trouve le *Taxus bacatta*, symbole de vie et de mort : l'arbre peut vivre 3000 ans, mais ses graines sont toxiques. Aujourd'hui, on tire de cette variété d'if une substance — le texol —, qui agit contre certains cancers. L'apprenti alchimiste que rêvait d'être M. Monteiro aurait sûrement apprécié.



Le palais Penha Longa, près de Sintra — PHOTO AFP

CIRCUITS TRAFALGAR 2008

LES PLUS VENDUS DEPUIS TOUJOURS

DÉCOUVERTE IBÉRIQUE

DÉPARTS
15 MARS
20 AVRIL
16 MAI

17 JOURS
À PARTIR DE
3 199 \$

TOUTES PROMOTIONS CALCULÉES

CATÉGORIE PREMIÈRE CLASSE

24 REPAS · 22 INCLUSIONS

33 ITINÉRAIRES · 142 DÉPARTS

RÉSERVEZ DÈS MAINTENANT

CIRCUITS TRAFALGAR.COM

1 866 777-0608
www.clubvoyages.com

Le prix du forfait par personne (en occupation double) comprend : Le billet d'avion, les taxes, le transport en autocar, les nuitées d'hôtel, les petits-déjeuners, la plupart des soupers, les services d'un guide accompagnateur, les visites prévues à l'itinéraire, les pourboires aux hôtels et la manutention d'une valise. Ce prix n'inclut pas la contribution des clients des agents de voyage au Fonds d'indemnisation de 3,50 \$ par tranche de 1 000 \$ de services vendus. La validité du prix est selon les conditions de la brochure Circuits Trafalgar 2008.

Permis du Québec.

Laurier Du Vallon
VOYAGES ET DÉCOUVERTES

À votre service depuis plus de 45 ans,
l'équipe Laurier Du Vallon
vous souhaite une
bonne année 2008
et un bon 400^e !

45 ans
d'expertise et de service!

www.laurierduvallon.com

Beauport
666-8882

Laurier Québec
659-1330

Lévis
838-1882

Place Ste-Foy
653-1882

Voyages Sillery
687-4172

Chefchaouen la belle

Daphnée Dion-Viens
ddviens@lesoleil.com

Nous sommes arrivés à Chefchaouen par une route tortueuse, dans un autobus plein à craquer. Débarqués à la gare routière, au bas de la ville, nous hésitions entre le taxi ou nos boîtes de marche pour gravir les hauteurs de la ville qui mènent à la médina lorsqu'un jeune homme offre gentiment de nous y conduire.

Après des études en pharmacie à Rabat, la capitale marocaine, Ali est revenu s'installer dans la ville où il a grandi. «Chefchaouen, c'est la tranquillité, dit-il. C'est pour ça que j'y suis revenu.» Il nous dépose à la place de Makhzen, l'une des entrées de la médina (la vieille partie de la ville fortifiée), en nous montrant le café où il a l'habitude de siroter un thé à la menthe. Nous le recroiserons quelques jours plus tard, au hasard d'une marche.

À travers les petites rues étroites où les voitures n'ont pas accès, Chefchaouen se dévoile. Une ruelle sinueuse débouche sur un escalier, qui mène vers un marchand d'épices ou de tapis. On s'y perd agréablement, en décou-

L'influence de l'Espagne est très forte dans cette ville et l'architecture rappelle l'Andalousie

vrant dans un détour une superbe porte, un passage voûté ou des façades joliment décorées. Du haut de la médina, on peut observer les cordes à linge dans les minuscules cours des maisons dont les toits sont recouverts de bardeaux d'ardoise. L'influence de l'Espagne est très présente dans cette ville qui vécut sous l'occupation des troupes espagnoles du début du XX^e siècle jusqu'à l'indépendance du Maroc, en 1956. L'espagnol est couramment parlé dans les rues et l'architecture n'est pas sans rappeler celle de l'Andalousie.

AUTHENTICITÉ

Nos pas nous mènent ensuite jusqu'à la place Uta el-Hamman, le cœur de la médina, dominée par les remparts rouges de la kasbah et la grande mosquée. Restaurants, cafés, musiciens, l'ambiance est parfaite, ou presque, à l'exception de quelques serveurs un peu trop insistants auprès des passants. Les hommes en djellaba qui siroient un café le nez dans leur journal ou les enfants qui courent dans tous les sens en rentrant de l'école rappellent toutefois que Chefchaouen a su conserver une



Le bleu de Chefchaouen est le fruit d'un long travail. On mélange de la poudre azur à de l'eau pour repeindre les murs et les passages. — PHOTO COLLABORATION SPÉCIALE DAPHNÉE DION-VIENS

touche d'authenticité malgré l'essor touristique des dernières années.

Ses murs et ses passages ne sont pas d'un bleu aussi vif que sur les cartes postales, puisqu'ils n'ont pas été encore repeints au moment de notre passage. C'est que le bleu de la ville — qui est devenu sa marque de commerce au fil des ans — est le fruit de plusieurs heures de travail. Devant les boutiques, on retrouve des sacs de poudre bleue que l'on mélange à l'eau pour obtenir cette peinture couleur azur, typique de Chefchaouen. Puisque la peinture pâlit avec la pluie, il faut recommencer chaque année.

Les heures passent et le soleil descend tranquillement. Des femmes se dirigent avec leur seau vers le hammam le plus près. Des odeurs de cumin et de safran émanent des tajines qui mijotent tranquillement. L'appel de la prière retentit, la dernière de la journée. Plusieurs se pressent vers la grande place, en direction de la mosquée.

À l'assaut des montagnes

Pour le visiteur, les journées dans la médina de Chefchaouen sont faites de flâneries et de contemplation. Il y a bien sûr la kasbah à visiter, avec son jardin et son petit musée, et les mille et une ruelles à découvrir, sans oublier le marché hebdomadaire (le mardi) dans la partie moderne de la ville. Mais pour réellement profiter du charme de cette destination, rien ne vaut une petite balade dans les montagnes du Rif, les plus hautes au nord du pays.

En moins d'une heure de marche, vous atteindrez un belvédère qui surplombe la ville, à flanc de montagne. De là-haut, la vue est magnifique. Plusieurs sentiers permettent de s'aventurer beaucoup plus loin, à la découverte de superbes paysages et du quotidien des paysans de Chefchaouen. Pour les plus aventureux, un trajet permet de se rendre jusqu'au bord de la Méditerranée en cinq jours de marche.

Il faut toutefois mentionner que les montagnes du Rif sont reconnues pour leur culture intensive du kif (cannabis).

Fumer le kif est une ancienne tradition dans le nord du Maroc et son commerce est toléré, puisqu'aucune plante n'est plus rentable ou mieux adaptée à la région.

Mais rassurez-vous, les randonnées sont habituellement sans danger pour les visiteurs qui se tiennent loin de ce commerce. Autrefois prisée par les routards et les hippies, Chefchaouen accueille aujourd'hui des touristes de tous genres, charmés par la tranquillité de la ville et les montagnes qui l'entourent.

Au cours des dernières années, des hôtels et restaurants hauts de gamme ont d'ailleurs vu le jour en bordure de la médina, sans toutefois altérer le charme de la ville. Mais pour combien de temps encore? Un peu partout au Maroc, des projets d'envergure se dessinent, comme à Essaouira (ville située sur la côte atlantique), où le pittoresque port de pêche sera bientôt remplacé par un port «touristique». Hâtez-vous de découvrir Chefchaouen, avant que l'industrie du tourisme ne s'y intéresse davantage.



Pour réellement profiter du charme de la ville, rien ne vaut une petite balade dans les montagnes du Rif, les plus hautes au nord du pays. — PHOTO COLLABORATION SPÉCIALE DAPHNÉE DION-VIENS

Un thé marocain

Louise Bilodeau
Collaboration spéciale

Au Maroc, refuser le thé à la menthe qu'on vous offre serait une offense à l'hospitalité légendaire du pays. Après les trois verres bus dans la matinée, chez le marchand de tapis, l'herboriste et le vendeur de babouches, j'étais prête à faire

fi des convenances. Mais Redouane, le fabricant de djellabas, est si accueillant. «Venez boire un thé, ensuite je vous fais visiter Sefrou, mon village.» Le Maroc, c'est un patrimoine plus que millénaire, des montagnes mouchetées d'oliviers, d'arganiers où grimpent les chèvres, des médinas qui sentent bon les épices, un peuple charmant... et beaucoup de thé.



Devant l'urgence de sauver la médina de Fès, l'UNESCO l'a inscrite au patrimoine mondial de l'humanité. La campagne de valorisation a porté ses fruits; on vient de restaurer la place Nejjarine (photo), sa fontaine, son caravansérail et plusieurs bâtiments dignes du palais des mille et une nuits. Malgré ces efforts, on tremble encore pour elle. — PHOTOS COLLABORATION SPÉCIALE LOUISE BILODEAU



Dans les campagnes, l'hospitalité se manifeste sans réserve. Entre Fès et Sefrou, dans les montagnes du Moyen-Atlas, des paysans récoltent à l'automne les fruits des oliviers sauvages, le long de la route. Un guide-interprète sera utile hors des villes, car on n'y parle pas toujours le français.



Jour de marché le jeudi à Sefrou. Les paysans descendent alors des collines afin d'y vendre leurs marchandises : moutons, poules, paniers, boutons pour djellabas, huile d'olive.



Repères

Population : 34 millions d'habitants
Langue : L'arabe est la langue officielle et le français, couramment parlé, est aussi utilisé comme langue administrative.
Monnaie : Le dirham, qui vaut environ 0,13 \$ canadien.
Climat : Le climat du Maroc varie beaucoup selon les régions. La côte bénéficie d'un climat tempéré qui contraste avec les températures chaudes et parfois étouffantes du sud et de l'est du pays. La meilleure période pour le désert est de novembre à avril. Des plages sont accessibles à l'année dans les villes du Sud.
Passeport : Pour visiter le Maroc, un passeport valide est nécessaire. Aucun visa n'est requis.
Santé : Aucun vaccin n'est obligatoire. Il est toutefois recommandé de recevoir un vaccin contre la typhoïde et les hépatites A et B avant le départ.
Comment s'y rendre : Vol direct Montréal-Casablanca, notamment avec la Royal Air Maroc.
Avertissement : Malgré des incidents terroristes qui se sont déroulés au début 2007 dans la capitale, Casablanca, le Maroc demeure un pays sécuritaire. Le ministère canadien des Affaires étrangères recommande toutefois de faire preuve de prudence, particulièrement dans les lieux publics.
Liens : Office national du tourisme au Maroc (www.leguidemamaroc.com), ambassade du Canada au Maroc (www.dfait-maeci.gc.ca/morocco)
 Plus de 50 000 touristes canadiens ont visité le Maroc en 2007, selon les statistiques de l'Office national du tourisme au Maroc.
S'y rendre : Royal Air Maroc relie Fès et Montréal, avec escale à Casablanca. www.royalairmaroc.com
Se loger à Fès : Riad Al Bartal (www.riadbartal.com) et Riad Souafine (www.riadsouafine.com)
Renseignements : www.tourismemarocain.ca



Petits taxis, voitures de luxe et charretiers se partagent les rues de l'étrouvante médina de Marrakech. Djellabas et jeans, hijab et minijupes se croisent sans se heurter.



La maison d'hôte Dar Al Ghalia, située dans la médina de Fès, respecte la tradition. Le thé se verse de très haut, de la théière ventrée, dans d'étroits petits verres.

Bientôt fini le tabac dans les bistrotis parisiens

La Presse

PARIS — Interdire la cigarette dans les bistrotis parisiens? Une hérésie, rien de moins, aux yeux du tenancier du Préau, un petit établissement du 11^e arrondissement de Paris.

«C'est la plus grande ingérence qui soit sur Terre», s'empare l'homme d'une quarantaine d'années, un fumeur de longue date aimant savourer bouffée sur bouffée entre deux clients. Des clients qui, craint-il, devien-

dront de plus en plus rares après le 1^{er} janvier, jour où la loi restreignant l'usage du tabac dans les lieux publics s'élargira aux bars, restaurants et discothèques du pays.

«Pensez-vous que le mec qui vient ici pour tirer une clope et prendre son café va continuer de le faire? C'est évident que non!» tranche l'interlocuteur de *La Presse*, visiblement courroucé.

Il est loin d'être le seul commerçant à manifester son irritation face à la loi, qui s'applique

déjà depuis le mois de février dans les bâtiments publics et les entreprises.

Une exemption avait été accordée aux établissements «de convivialité» afin de leur permettre de s'adapter à l'interdiction de venir, au besoin en aménageant des fumoirs. Mais le délai n'a pas suffi à faire disparaître la grogne.

Les buralistes — qui vendent les cigarettes dans des stands normalement intégrés à des bistrotis — sont les plus critiques.

Ils ont manifesté il y a quelques semaines dans le centre de Paris afin de réclamer des exemptions à la loi et des subventions censées compenser la baisse à venir de la consommation de tabac.

«Si on interdit de fumer dans les bistrotis, ils fermeront les portes l'un après l'autre», répète René Le Pape, président de la Confédération des débitants de tabac.

Dans la capitale, l'interdit à venir menace aussi les populaires bars à chicha, d'inspiration orientale, où les clients viennent

boire un thé en fumant, avec un narguilé, du tabac parfumé.

Le gouvernement maintient le cap malgré les protestations, insistant sur la nécessité de lutter contre le tabagisme passif, en particulier en milieu de travail.

La ministre de la Santé, Roselyne Bachelot, a rappelé récemment «l'importance de la concentration de monoxyde de carbone et de particules cancérigènes qui constitue une menace pour les clients et, surtout, pour le personnel» des bars et des restaurants.



FORFAIT ET IDÉES CADEAUX

ÉVASION AU MANOIR RICHELIEU :

Toutes les fins de semaine depuis les 7 et 8 octobre. Forfait incluant le transport, une nuitée, 2 repas et un coupon casino de 10\$ (différé). Prix : sam.-dim. à partir de 135\$ et dim.-lun. à partir de 125\$. 1^{er}-2 janv. 08 (140\$). Forfait 3 jours/2 nuits avec 4 repas : 31 déc.-1^{er} 2 janv. 08 (335\$). Détenteur d'un permis du Québec. **Mon agence : 686-0049**

BAS-SAINT-LAURENT

HÔTEL RIMOUSKI : ☆☆☆☆

Au centre-ville, face au fleuve, 185 chambres dont 52 suites spacieuses et confortables, piscine int. et glissade d'eau, salle d'exercices, centre de santé l'Énergie du fleuve, restaurant, bar. Forfaits offerts (Ski alpin, Motoneige, Évasion). **1-800-463-0755. www.hotelrimouski.com**

CANTONS-DE-L'EST - EASTERN TOWNSHIPS

AUBERGE LA BELLE VICTORIENNE :

Magog. Petite auberge romantique à deux pas du lac Memphrémagog, deux chalets au bord de l'eau et leurs spas extérieurs. Spécial : 2 nuits, 2 déj. et 1 souper : 99\$/pers. **1-888-440-0476, www.bellevic.com**

AUBERGE QUILLIAMS : ☆☆☆☆

Hôtellerie de charme 4 étoiles face au lac Brome, à 5 min de Knowlton, pour des moments magiques et inoubliables. 38 chambres et suites, cuisine française et du terroir, raffinée et réputée. Carte des vins recherchée. Gagnant des prix : « **Grands Prix du tourisme 2006** » et « **Award of Excellence** » de Wine Spectator. Piscines intérieure et extérieure, bain turbillon. Plusieurs golfs à proximité : forfait Gastronomique, forfait Romantique, forfait Détente (massage). Salles de réunion et de réception. Certificats-cadeaux. CAA, 572, Lakeside, Lac Brome, aut. 10, sortie 90, route 243 Sud, à 5 min. **1-888-922-0404. www.aubergequilliams.com**

CHARLEVOIX

AU MANOIR CHARLEVOIX : ☆☆☆☆

Forfait ski : coucher, déjeuner, ski de fond à partir de 45\$ ou alpin à partir de 63\$.
Forfait Casino : coucher, déjeuner, 10\$ en jetons, à partir de 47,50\$.
Forfait motoneige : coucher, déjeuner, à partir de 33\$. Accès facile par sentier 64. Vue fleuve. **www.manoircharlevoix.com. Cert.-cadeau. 1 800 363-4413.**

AUBERGE AU PETIT BERGER :

Spécial hiver 75\$ et moins pour 1 ou 2 personnes incluant petit-déjeuner en chambre de luxe. **www.aubergeaupetitberger.com ou 1-800-314-4428.**

AUBERGE LA GRANDE MAISON : ☆☆☆☆

Le plus beau cadeau de Noël : Un forfait romantique, bonne table autour du foyer, chambres romantiques, centre de santé. À 15 min du Massif et à 10 min de fond, motoneige, chien de traîneau. **www.grandemaison.com 1-800-361-5575**

AUBERGE LA PIGNORONDE : ☆☆☆☆

À moins d'une heure de Québec. La Pignoronde vous invite à vivre intensément l'hiver... Offrez-vous une descente paradisiaque au centre de ski Le Massif. Forfait ski tarif 55 ans et plus et plusieurs autres forfaits disp. : traîneaux à chiens, gastronomie, ambiance, feu de foyer, piscine int. et la plus belle vue de Charlevoix, à l'entrée de Baie-Saint-Paul. **1-888-554-6004. www.aubergelapignoronde.com, info@aubergelapignoronde.com**

AUBERGE LES SOURCES : ☆☆☆☆

La Malbaie. À 5 min du casino, cadre chaleureux et rustique. Décembre et janvier, profitez de nos spéciaux : ch. avec lit queen, non-fumeur, télé, câble, Internet h.v. : 59,95\$ + tx. Forfait Casino disp. **1-888-665-6952, www.aubergelesources.com**

LE VERSANT DU MASSIF : ☆☆☆☆/☆☆☆☆

Chalets tout équipés entre fleuve et montagne à 5 min du Massif et à 10 min de Baie-Saint-Paul. Piscine chauffée, jacuzzis, sauna, massothérapie, motoneige, raquette, forfaits Ski, navette gratuite. **1-877-469-0909, www.versantdumassif.com**

CHARLEVOIX (SUITE)

HÔTELS-PAVILLONS LE PETIT MANOIR DU CASINO :

L'hôtel et les pavillons du Petit Manoir du Casino vous invitent à venir séjourner dans la belle région de Charlevoix et vous souhaitent une belle année 2008. Nous vous proposons le forfait incluant le souper, la nuitée et le petit-déjeuner à partir de 114,99\$ + tx à l'hôtel et de 149,99\$ + tx aux pavillons. Plusieurs forfaits sont aussi disponibles : motoneige, ski alpin, ski de fond, etc. Information-Réservation : **1-800-618-2112, www.petitmanoirducasino.ca**

CHAUDIÈRE-APPALACHES

MANOIR DE TILLY 1786 : ☆☆☆☆

Saint-Antoine-de-Tilly, 20 min des ponts. Manoir ancestral au bord du fleuve. Forfait Gastronomique, Santé, Traîneau à chiens et plus : **www.manoirdetilly.com. Cert.-cad. disponibles en tout temps! (418) 886-2407, 1-888-862-6647.**

LES ETCHEMINS

Forfait Ski alpin Mont-Original : coucher, souper, déjeuner, ski et pourboire.
Forfait Motoneigiste : coucher, souper, déjeuner et pourboire (prix p.p. occ. dble à partir de).

LE MANOIR LAC-ETCHEMIN : ☆☆☆☆

Sur place : massage, soin du corps. Sentier motoneige et quad ouvert. 1-800-463-8489, **www.manoirlacetchemin.com** Forfait Ski : 117\$. Forfait Motoneigiste : 87\$

COMPLEXE HÔTELIER MÉRITOTEL : ☆☆☆☆

Meilleur rapport qualité/prix, 2 restaurants-bar, chansonnier les week-ends. 1-877-959-2700, **www.meritotel.qc.ca** Forfait Ski : 99\$. Forfait Motoneigiste : 69\$.

ÎLE D'ORLÉANS

AUBERGE LA GOÉLICHE : ☆☆☆☆

Forfait Gourmand à 159\$/pers. (2 nuits, 2 déjeuners, 1 souper 4 services et une collation). Auberge au décor romantique, restaurant avec vue sur le fleuve Saint-Laurent. Nouveau Forfait Détente incluant deux massages. Informations : **(418) 828-2248, 1-888-511-2248, www.goeliche.ca**

LAURENTIDES

AUBERGE CHAMPÊTRE :

Sainte-Adèle, 2 pas des activités et restos, 5 stations de ski à prox. : 48 ch. avec foyer, choix de tourbillon, mezzanine, studio. À partir de 34\$/p.p. occ. dble, incl. foyer, déj., passeport-rabais. (44\$ tourbillon et foyer). Demandez nos forfaits « Plaisirs d'hiver » et cert.-cadeaux. **1-800-363-2466. www.aubergechampetre.com**

MAURICIE

AUBERGE LE FLORÈS : ☆☆☆☆

Située à la campagne dans un site enchanteur. Offrez-vous un séjour romantique là où la gastronomie, le confort et l'ambiance se côtoient. Fin de semaine détente à 361\$ p.p. en occ. double incl. sauna, massage, enveloppement, bain thérapeutique, pressothérapie, relaxation, 2 couchers, 2 petits-déjeuners, 2 dîners et 2 soupers. Forfait Gâtée à 244\$/2 personnes incl. souper gastronomique, coucher, déjeuner et vin mousseux. Plusieurs autres forfaits disponibles. Lauréat national du prestigieux Prix de l'entreprise touristique. **1-800-538-9340, www.leflores.com.** Ajoutez 15\$/pers. les vendredis, samedis et jours fériés. Aussi en haute saison du 15 juin au 15 sept. Les prix sont sujets à changement sans préavis.

MONTREAL

AUBERGE MANOIR DES ALPES : ☆☆☆☆

Centre-ville, 1245, St-André, près du métro Berri-UQAM. Auberge style suisse, clientèle tranquille, salle de bains privée, télé couleur, téléphone, grand stationnement déjeuner continental inclus. 15 minutes du Casino. À partir de 75\$ + taxes suivant disponibilité. Rés. : **1-800-465-2929 ou 514 845-9803.**

MONTREAL(SUITE)

HÔTEL LA TOUR CENTRE-VILLE : ☆☆☆☆ SPÉCIAL HIVER 79\$

Situé à quelques pas du quartier chinois, gare de trains, terminus d'autobus et du Vieux-Montréal. Nos chambres possèdent une cuisinette, Internet sans fil (\$). Profitez de notre piscine intérieure, sauna, salle d'exercices, garage intérieur (\$), bistro et restaurant. Prix très compétitifs. 400, boul. René-Lévesque O., Montréal. Réservations : **1 800 361-2790, téléc. : 1 514 866-7257, www.hotelcentreville.com** Réservez en ligne sur notre site Web.

QUÉBEC ET ENVIRONS

AUBERGE LA BASTIDE : ☆☆☆☆

Forfait In-motoneige : 179\$/pers., occ. double! Découvrez Portneuf et profitez des plus beaux belvédères accessibles seulement en motoneige! Inklus : 2 soupers table d'hôte 5 serv., un coucher, 2 déj. goudmards, la motoneige pour 1/2 journée, les vêtements, assurance et casque, le guide, l'apéro surprise... **www.bastide.ca-forfaits@bastide.ca 1-877-337-3796.**

BELLES GRANDES MAISONS À LOUER :

Au pied du mont Sainte-Anne. De 3 à 32 ch., 2 à 15 s. de bain, 8 à 76 pers./maison. Ski, piscine, carriole, etc. Vous pouvez visiter chaque maison sur Internet : **www.chalets-village.com 418 826-3331.**

SAGUENAY-LAC-ST-JEAN

AUBERGE DES CÉVENNES : ☆☆☆☆

À l'Anse St-Jean. Une cuisine 3 étoiles au guide Voir, le plaisir de jouer et de skier dans la neige, chaleur du foyer, confort de la couette. P.A.M. 57\$/personne. **1-877-272-3180. www.auberge-des-cevennes.qc.ca**

COMPLEXE TOURISTIQUE DAM-EN-TERRÉ :

Découvrez le Complexe touristique Dam-en-Terre et ses nombreuses activités. Hébergez dans nos confortables condos, patinez sur l'une des plus belles patinoires au Québec, escaladez notre tour de glace ou encore, découvrez le sentier des grands pins bleus en raquette ou en randonnée pédestre... Pour un week-end différent ou pour une semaine de relâche exceptionnelle. **1-888-289-3016, www.damenterre.qc.ca**

HÔTEL CHÂTEAU ROBERVAL : ☆☆☆☆

Le plus grand hôtel du Lac-Saint-Jean avec piscine intérieure, 124 chambres et suites. Salle à manger entièrement renouvelée et nouveau « Bistro du Château » (bar, écran plasma 42 po et artistes invités). Pensez « CHÂTEAU » pour vos réunions, 5 à 7 et « Party de Noël ». La nouvelle façon de se faire plaisir! **www.chateau-roberval.qc.ca** Réservations et info : **1-800-661-7611.**

États-Unis

NEW YORK

MAISON D'HÉBERGEMENT :

95\$ occ. dble, simple 70\$, triple 115\$, auberge 25\$. Située juste au nord de Central Park, Statue de la Liberté et +. New York, 3 jrs/2 nuits également disp. (prix + f. ind. opc). **Paris** du 9 au 17 mai 2008, groupe accompagné, 1649\$ si réservé avant le 10 février 08. **Croisière accompagnée**, 2 mars sur le Pride de Carnival, à partir de 1499\$ (occ. 2) dans le Pacifique. Pour toutes destinations : Sud, Europe, Croisière, Afrique, États-Unis, etc., spéciaux dernière minute. Circuits organisés : Chicago, Boston, NYC, Atlantic City, Las Vegas, Niagara. Bienvenue aux groupes et associations. Francine Rose, 3174, ch. Ste-Foy, QC, **650-5597**, sans frais : **1-877-650-5597**, froseica@yahoo.ca, **www.vacancesmeritees.com.** (Permis du Québec).

VOYAGE EN AUTOCAR

VACANCES MÉRITÉES :

New York à Pâques, 4 jrs, 21 au 24 mars, 349\$ (occ. 4) incl. : 3 déj., tour de ville, Empire State, Statue de la Liberté et +. New York, 3 jrs/2 nuits également disp. (prix + f. ind. opc). **Paris** du 9 au 17 mai 2008, groupe accompagné, 1649\$ si réservé avant le 10 février 08. **Croisière accompagnée**, 2 mars sur le Pride de Carnival, à partir de 1499\$ (occ. 2) dans le Pacifique. Pour toutes destinations : Sud, Europe, Croisière, Afrique, États-Unis, etc., spéciaux dernière minute. Circuits organisés : Chicago, Boston, NYC, Atlantic City, Las Vegas, Niagara. Bienvenue aux groupes et associations. Francine Rose, 3174, ch. Ste-Foy, QC, **650-5597**, sans frais : **1-877-650-5597**, froseica@yahoo.ca, **www.vacancesmeritees.com.** (Permis du Québec).

Vous désirez annoncer dans ces pages

Communiquez avec le télémarketing
au **686-3377** ou sans frais au **1-800-318-3378**.
Télécopieur : **686-3370 / telemarketing@lesoleil.com**

SIGNIFICATION DES PLANS D'HÉBERGEMENT : P.A. (plan américain), pension complète, tous les repas; P.A.M. (plan américain modifié), chambre, petit-déjeuner et un seul repas; P.E. (plan européen), chambre seulement.

Accueillir le Nouvel An à l'extérieur

Martine Bouliane
Collaboration spéciale

Ceux qui cherchent à défoncer l'année dans une foule pourront choisir parmi trois rassemblements extérieurs le 31 décembre.

À Québec, ce sera le coup d'envoi du 400^e anniversaire de la capitale. Les participants sont invités à se regrouper à la place D'Youville dès 23h pour assister à un spectacle musical mettant

en vedette 400 artistes et des projections vidéo. «Ça racontera l'histoire de Québec et c'est une trame sonore originale. Le décompte vers minuit sera l'occasion de vraiment mettre le pied dans le 400^e», dit Josée Laurence, directrice générale de la Société du 400^e.

Des milliers et des milliers de personnes sont attendues. «Faire une estimation est ardue puisque d'habitude il n'y a pas de rassemblement extérieur à Québec le 31 décembre», note M^{me} Laurence. Du côté de Montréal, c'est à la

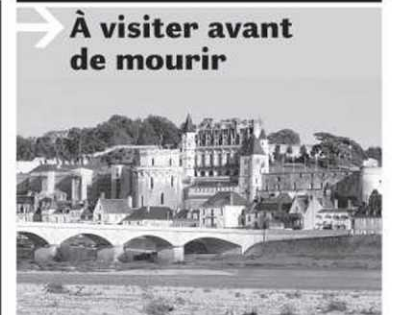
place Jacques-Cartier qu'aura lieu le Grand Bal du Nouvel An, organisé à l'occasion des Fées du Vieux-Montréal. Le spectacle présenté sur la scène extérieure mettra en vedette le groupe Belzébuth. Il s'agit d'une tradition depuis quelques années déjà. L'an dernier, il y avait plus de 30 000 personnes, selon les organisateurs.

Finalement, Ottawa proposera deux spectacles pyrotechniques. Le premier est prévu à 18h57. Un clin d'œil au 150^e anniversaire du choix d'Ottawa en tant que capi-

tale nationale (1857). À minuit, pendant 400 secondes, le ciel s'illuminera de nouveau. Une façon de rappeler la grande fête qui se déroulera au même moment à Québec.

Enfin, il reste toujours l'autobus... pour Times Square.

Pour information :
www.monquebec2008.com
Tél. : 1 866 585-2008
www.lesfeeriesduvieuxmontreal.info
Tél. : 1 877 BONJOUR
www.1857-gc.ca
Tél. : 1 800 704-8227



À visiter avant de mourir

Quelles sont, selon vous, les cinq villes dans le monde à visiter avant de mourir? Écrivez-nous à voyages@lesoleil.com

Notre collaborateur Gérard Coderre suggérera dans nos pages un itinéraire de 48 heures pour chacune des cinq villes ayant obtenu le plus de votes.

Les étapes sympathiques

Les étapes Santé

BEAUCE

RELAIS SANTÉ RELAXARIUM :

L'expérience Relaxarium : bien plus que massages et autres soins corporels... une expérience sensorielle incomparable! Un confort enveloppant, chaud, délicieux. Une approche amicale, personnalisée, empreinte de complicité. Une douce combinaison d'ingrédients à la fois apaisants et énergisants. Aquatik Club, salon de repos, thé, tisanes et fruits, aire de repas intime, vous permettent d'étirer votre plaisir. Plusieurs services pour les couples et amis pour en profiter ensemble. Forfaits Santé avec hébergement à partir de 135\$/pers., occ. double. Au Georgesville de St-Georges **1-800-463-3003**. Prenez soin de vous : prenez rendez-vous!

Les étapes Ensoleillées

FLORIDE

FLORIDE DAYTONA BEACH :

À Daytona Beach, motel familial sur le bord de la mer. Cuisinettes, piscine chauffée. Ici nous parlons français. Tarif jour/sem./mois. À 1 h de Disney World. **1-800-828-3251**. www.motelcove.com

SHELL MOTEL : ☆☆☆

1201/S, Federal Hwy, Hollywood, Florida 33020. 5 min de la plage, services, restaurants, golf, tennis, courses. Pisc. chauffée, BBQ, jeu de palets (shuffleboard), tél., télé, service aux ch., prix compétitifs. Sem., mois, saison. Notre devise : « Propreté et tranquillité ». Parlons français. Nouvel emplacement sur la plage. **1-800-547-0044, 954 923-8085, www.shellmotelhollywood.com**

Activités plein air

AUTOUR DU MONDE

KARAVANIERS :

Conférences chaque sem. à Québec. Trek, vélo, kayak, alpinisme. 70 circuits dans 40 pays. Bagages portés, 5 niveaux, camping ou auberge. Aussi : voyages familiaux, scolaires, caritatifs et sur mesure. www.karavanners.com, **514 281-0799, 1-877-477-0799**, expeditions@karavanners.com

SIGNIFICATION DES PLANS D'HÉBERGEMENT :

- P.A. (plan américain),**
pension complète, tous les repas;
- P.A.M. (plan américain modifié),**
chambre, petit-déjeuner et un seul repas;
- P.E. (plan européen),**
chambre seulement.

Vous désirez annoncer dans ces pages

Communiquez avec le télémarketing au **686-3377** ou sans frais au **1-800-318-3378**. Télécopieur : **686-3370**
telemarketing@lesoleil.com

Hôtellerie Champêtre
Auberges et Hôtels du Québec
Québec Resorts & Country Inns

UNE EXPÉRIENCE CHAMPÊTRE
unique
Plus de 20 auberges et hôtels de charme au Québec

Offrez du temps en cadeau!

Optez pour nos cartes-cadeaux et gâtez vos proches.



CANTONS-DE-L'EST

LES VICTORINES DU LAC : ☆☆☆

Dépayement, ressourcement, enchantement et saveurs. Au bord du lac Mégantic. Voir forfaits sur Web : Massage, Équitation, Excursions. Certificats-cadeaux disponibles. **1-866-494-6904, www.victorines.qc.ca**

CHARLEVOIX

AUBERGE DES FALAISES : ☆☆☆

L'auberge se refait une beauté cet hiver. Pour toute information concernant nos forfaits ou pour offrir un certificat-cadeau inoubliable, appelez-nous! **1-800-386-3731, www.aubergedesfalaises.com**

SAGUENAY-LAC-ST-JEAN

AUBERGE DES 21 (SPA) :

Forfaits : Motoneige (sentier 83, sortie Baie des Ha! Ha! par la piste cyclable), Ski, Raquette, Pêche blanche, SPA, Gastronomie et Affaires. À partir de 91\$ p.p. occ. dble incl. : souper, coucher et p.-déjeuner. **1-800-363-7298 ou www.aubergedes21.com**

Europe

FRANCE

PARIS :

4^e arr. Marais, 1^{er}, 2^e arr. Montorgueil, 6^e arr. St-Germain-des-Prés. App./studios 1-8 pers. Prix à partir de 400 € sem. Bureau sur place : **1-888-844-0123, 33.1.69.52.94.05, www.interloge.com**

LA FINE FLEUR DES MAÎTRES HÔTELIERS

Caractère Cuisine Charme Calme Courtoisie

RELAYS & CHATEAUX

CHARLEVOIX

LA PINSONNIÈRE : ☆☆☆

Un petit paradis au bord du Saint-Laurent. Chambres de rêve avec foyer et salle de bain luxueuse. Cuisine et cave réputées. Formidable forfaits des Fêtes. Offrez la Pinsonnière en cadeau! www.lapinsonniere.com **1 800 387-4431**.

MONTÉRÉGIE

HOSTELLERIE LES TROIS TILLEULS ET SPA GIVENCHY :

Le tout n'est qu'ordre et beauté, luxe, calme, volupté dans cette Hostellerie de charme, sur les rives du Richelieu, à 30 minutes de Montréal. Décor raffiné et confort douillet, cuisine du terroir gastronomique, cave prestigieuse, Spa Givenchy unique au Canada, piscine intérieure, saunas, salle d'exercices, onze salles de soins. Nombreux forfaits disponibles. Tél. : **514 856-7787** ou **1-800-263-2230**. Internet : www.lestroistilleuls.com

Évadez-vous

CHALETS-CONDOS VILLEGIA :

Les chalets-condos des Hôtels Villegia vous donnent accès à toutes les activités gratuites des hôtels. L'Hôtel Chéribourg à Orford et le Manoir St-Castin à Lac-Beauport vous offrent des chalets-condos de 1, 2, 3 ou 4 chambres et cuisine complète, parfaits pour des séjours en famille ou entre amis, à prix abordables. RÉSERVEZ POUR LA ST-SYLVESTRE! www.hotelsvillegia.com **1(877) VILLEGIA**

CANTONS-DE-L'EST

HÔTEL CHÉRIBOURG : ☆☆☆

Face au mont Orford, centre de villégiature : 117 chambres et suites, salle à manger réputée, Spa, offrant les soins complets, piscine et b.t., gymnase et salle de jeux supervisée pour les enfants. Forfait Sortie de filles à partir de 157\$ par pers. occ. dble, une nuitée (dim.-jeu.), dîner 3 serv., petit-déj., 1 h de soins spa, mignardises à la chambre. Réservez pour le temps des fêtes. Plusieurs forfaits disponibles! À 1h de Mtl, aut. 10, sortie 118, Orford. www.hotelsvillegia.com **1 (877) VILLEGIA**

MANOIR DES SABLES, HÔTEL ET GOLF : ☆☆☆

Nos forfaits de la St-Sylvestre offriront aux petits et aux grands des moments de pure magie. Profitez d'un décor féérique pour vivre des moments inoubliables avec vos tout-petits. Forfait du temps des fêtes à partir de 134,50\$ par pers. occ. dble. Hébergement gratuit pour les enfants de 18 ans et moins partageant la chambre de leurs parents. Réservez une nuitée au Manoir des Sables et vous aurez accès à plusieurs activités gratuites. À 1h de Mtl, aut. 10, sortie 118, Orford. www.hotelsvillegia.com **1 (877) VILLEGIA**

CENTRE-DU-QUÉBEC

LE VICTORIN, HÔTEL ET CENTRE DE CONGRÈS : ☆☆☆

Amateurs de quad ou de motoneige, rendez-vous au Victorin de Victoriaville. Située à mi-chemin entre Montréal et Québec sur la rive sud du Saint-Laurent, la région Centre-du-Québec met à la disposition des adeptes de motoneige et de quad deux vastes réseaux de sentiers balisés. Forfaits Quad à partir de 82\$ par pers. occ. dble. Le tout nouveau centre de congrès du Victorin propose aux gens d'affaires 27 000 pi ca d'espace réunions. Récipiendaire catégorie Hébergement et prix du Tourisme Centre-du-Québec. www.hotelsvillegia.com **1 (877) VILLEGIA**

QUÉBEC

MANOIR ST-CASTIN : ☆☆☆

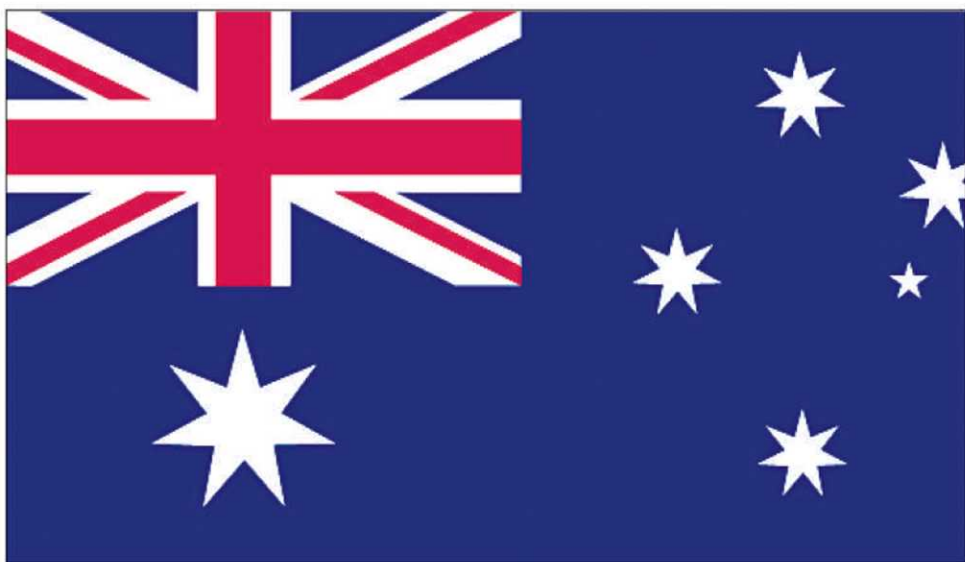
Profitez des festivités du 400^e anniversaire de Québec pour venir découvrir la région du Lac-Beauport. À 15 minutes de Québec, le Manoir St-Castin, situé sur les rives de Lac-Beauport, vous propose des activités extérieures divertissantes en toutes saisons. Venez y vivre la féerie du temps des fêtes. Forfait à partir de 117\$ par pers. occ. dble pour cette occasion. Offrez-vous un massage au Spa Villegia, sa nouvelle équipe sera heureuse de vous accueillir. www.hotelsvillegia.com **1 (877) VILLEGIA**

Annonce incomplète? DÈS LA PREMIÈRE JOURNÉE,

veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous aviser avant le mardi 16h de chaque semaine, car notre responsabilité se limite à la première parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. LE SOLEIL se réserve le droit d'accepter, de refuser ou d'annuler la publication de toute annonce pour toute raison jugée valable par la direction.

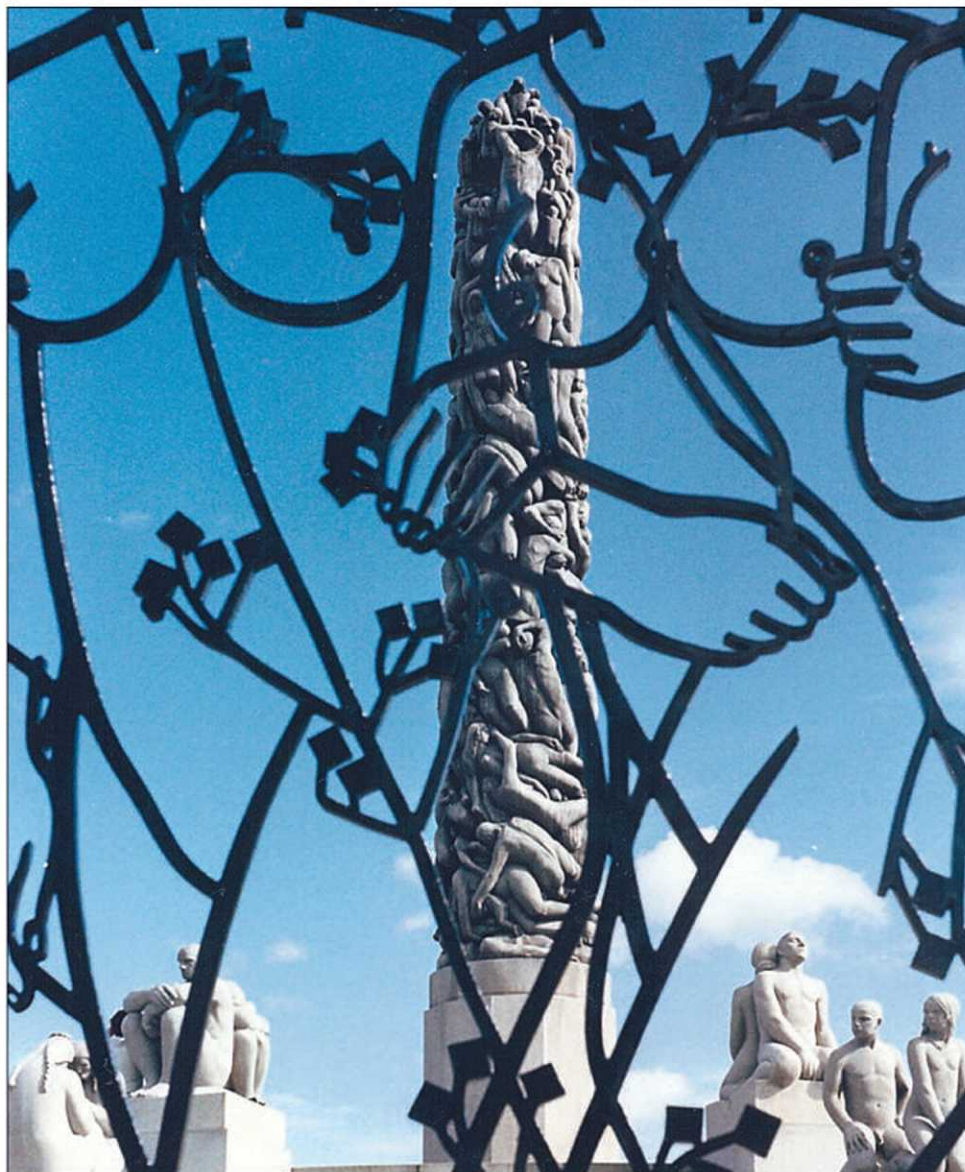
V8 Voyages

D'où vient ce drapeau? | Australie



→ Le drapeau de l'Australie est à l'image de ce pays : formé de Britanniques que l'on identifie par le Red Ensign; de six colonies et territoires représentés par une étoile à sept pointes et la Croix du Sud, visible uniquement dans l'hémisphère austral. Créée pour servir de colonie pénitentiaire, cette vaste contrée n'affichait que le Red Ensign jusqu'en 1900 au terme d'un concours visant à trouver un drapeau propre au pays. L'emblème tel qu'on le connaît aujourd'hui a été adopté en septembre 1901 et a reçu la sanction royale en 1902. *Marc Lestage*

VOS PHOTOS DE VOYAGE voyages@lesoleil.com



LE CYCLE DE LA VIE

Les sculptures de Gustav Vigeland du parc Frogner, à Oslo, capitale de la Norvège, impressionnent. Elles retracent le cycle de la vie. Les superbes grilles en fer forgé et le *Monolithe*, colonne de 121 corps enchevêtrés, peuvent faire réfléchir sur la lutte pour l'existence. — PHOTO PIERRE BILODEAU

vacances Sunquest

SOLDES DE L'APRÈS-NOËL!

ÉPARGNEZ JUSQU'À 1400 \$ PAR COUPLE*

PUNTA CANA, R.D.

Riu Naiboa ★★★★★

AVANT : 1899+
MAINTENANT : **1467 \$**

Tout compris • Exclusivité Sunquest • Ch. standard
Le jeudi 24 janvier, 7 nuits

Grand Paradise Bavaro ★★★★★

AVANT : 1999+
MAINTENANT : **1747 \$**

Tout compris • Section exclusive de Vacances Sunquest
Ch. Sunquest Select
Le jeudi 7 février, 7 nuits

MONTEGO BAY, Jamaïque

Holiday Inn Sunspree ★★★★★

AVANT : 1799+
MAINTENANT : **1497 \$**

Tout compris • Exclusivité Sunquest • Ch. standard
Le samedi 16 février, 7 nuits

Starfish Trelawny ★★★★★

AVANT : 2329+
MAINTENANT : **1667 \$**

Tout compris • Exclusivité Sunquest • Ch. super économique
Le samedi 1^{er} mars, 7 nuits

RIVIERA MAYA, Mexique

Riu Lupita ★★★★★

AVANT : 2049+
MAINTENANT : **1697 \$**

Tout compris • Exclusivité Sunquest • Ch. standard
Le vendredi 8 février, 7 nuits

RIVIERA MAYA, Mexique

Riu Tequila ★★★★★

AVANT : 2299+
MAINTENANT : **1877 \$**

Tout compris • Exclusivité Sunquest • Ch. standard
Le vendredi 15 février, 7 nuits

CANCUN, Mexique

Oasis Cancun ★★★★★

AVANT : 2399+
MAINTENANT : **1937 \$**

Tout compris • Exclusivité Sunquest • Ch. standard
Le vendredi 7 mars, 7 nuits

Riu Caribe ★★★★★+

AVANT : 2399+
MAINTENANT : **1997 \$**

Tout compris • Ch. de luxe vue mer
Le vendredi 7 mars, 7 nuits

OCHO RIOS, Jamaïque

Riu Ocho Rios ★★★★★

AVANT : 2599+
MAINTENANT : **1997 \$**

Tout compris • Exclusivité Sunquest • Ch. standard
Le samedi 8 mars, 7 nuits

NEGRIL, Jamaïque

Riu Negril ★★★★★

AVANT : 2799+
MAINTENANT : **2097 \$**

Tout compris • Exclusivité Sunquest • Ch. standard
Le samedi 8 mars, 7 nuits



La République Dominicaine

À l'infini



Une des destinations des plus invitantes des Caraïbes. De l'artisanat diversifié, des gens amicaux et du plaisir sans fin vous attendent à bras ouverts.

PUNTA CANA, R.D.



Blau Natura Park ★★★★★

AVANT : 1799+
MAINTENANT : **1297 \$**

Tout compris • Ch. standard
Le jeudi 10 janvier, 7 nuits



Colony Bay ★★★★★+

AVANT : 1949+
MAINTENANT : **1597 \$**

Tout compris • Exclusivité Sunquest • Ch. standard
Le jeudi 17 janvier, 7 nuits

vacancescompte.com

418.659.1991

1.866.515.1991

permis du Québec
702482

Non inclus : La contribution obligatoire au fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages est de 3,50 \$ pour chaque tranche de 1 000 \$ de services achetés.

Prix basés sur des départs de Québec via Air Transat et CanJet, par personne en occupation double pour de nouvelles réservations effectuées du 29 décembre 2007 au 4 janvier 2008. Toutes taxes incluses. *Ce rabais de 1400 \$ par couple s'applique au départ du 8 mars 2008, pour un séjour de 7 nuits à l'hôtel Riu Negril. Pour obtenir des détails complets sur les produits et les modalités, veuillez consulter la brochure d'hiver 2007/2008 Soleil du Sud de Vacances Sunquest ou le site www.vacancesunquest.ca. Titulaire d'un permis du Québec.

AGIR
POUR
CHANGER.



1783962
Manufacturier de
Drapeaux et Bannières
Québec 845-2121
www.etendard.com